

 EL MUNDO ZURDO 9 

SELECTED WORKS FROM THE 2022 MEETING OF THE SOCIETY
FOR THE STUDY OF GLORIA ANZALDÚA

EDITED BY
SYLVIA MENDOZA AVIÑA, SONYA M. ALEMÁN,
AND ADRIANNA M. SANTOS

aunt lute books

San Francisco

Copyright ©2024 by the Society for the Study of Gloria Anzaldúa

All rights reserved. This book, or parts thereof, must not be reproduced in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by an information storage and retrieval system, without written permission from the publisher.

Aunt Lute Books, P.O. Box 410687, San Francisco, CA 94141
www.auntlute.com

Cover art: "Embracing Coyolxauhqui" © 2022 Miriam Flores

Cover design: Amy Woloszyn, Amymade Graphic

Text design: Amy Woloszyn, Amymade Graphic Design

Senior Editor: Joan Pinkvoss

Production Team: Shay Brawn, Bianca Hernandez-Knight, Evelyn Kuo, Maria Mínguez, Emma Rosenbaum, Maria Mínguez, and Golda Sargento

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Mundo Zurdo (Conference) (9th : 2022 : University of Texas at San Antonio), author. | Mendoza Aviña, Sylvia, editor. | Alemán, Sonya M., editor. | Santos, Adrianna Michelle, editor.

Title: El Mundo Zurdo 9 : selected works from the 2022 meeting of the Society for the Study of Gloria Anzaldúa / edited by Sylvia Mendoza Aviña, Sonya M. Alemán, and Adrianna M. Santos.

Description: San Francisco : Aunt Lute Books, 2024. | Includes bibliographical references.

Identifiers: LCCN 2024013266 (print) | LCCN 2024013267 (ebook) | ISBN 9781951874087 (trade paperback ; acid-free paper) | ISBN 9781939904447 (epub)

Subjects: LCSH: Anzaldúa, Gloria--Philosophy--Congresses. | Anzaldúa, Gloria--Criticism and interpretation--Congresses. | COVID-19 Pandemic, 2020--Psychological aspects--Congresses. | Mexican Americans--Mental health--Congresses. | COVID-19 Pandemic, 2020--Literary collections. | Mexican Americans--Mental health--Literary collections. | LCGFT: Literary criticism. | Conference papers and proceedings. | Literature.

Classification: LCC PS3551.N95 Z78 2022 (print) | LCC PS3551.N95 (ebook) | DDC 818/.5409--dc23/eng/20240322

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2024013266>

LC ebook record available at <https://lcn.loc.gov/2024013267>

ACKNOWLEDGEMENTS

The editors would like to thank the Society for the Study of Gloria Anzaldúa and the University of Texas at San Antonio for sponsoring the conference. We are grateful to the site committee and to all of the volunteers who made the gathering possible. We appreciate the guidance of the former editors, Norma E. Cantú and Rita Urquijo-Ruiz, throughout the editing process and the unwavering support of everyone at Aunt Lute Books, especially Shay Brawn. We would also like to give a special thanks to Sonia Saldívar-Hull who co-edited six editions of the conference proceedings, volumes 2-7. Recently retired from University of Texas at San Antonio in 2022, Dr. Saldívar-Hull was a staunch advocate for The Society for the Study of Gloria Anzaldúa (SSGA) which “provides a place for scholars, artists, students, and the community to come together with the intention of engaging in the spiritual and activist work of Chicana feminist work of Gloria Evangelina Anzaldúa.” Along with other founding committee members Norma Alarcón, Nancy “Rusty” Barceló, Alejandra Barrientos, Antonia Castañeda, Norma Elia Cantú, Amelia María de la Luz Montes, Anel I. Flores, Christina L. Gutiérrez, Sonia Saldívar-Hull, Claire Joysmith, Larissa Mercado-López, Carolyn Motley, Josie Méndez-Negrete, Elvia Niebla, Elsa Ruiz, María Socorro Tabuenca Córdoba, and Megan Wallace, Dr. Saldívar-Hull established a sacred space to continue Anzaldúa’s work and we are grateful for all the work she has done over the years. Finally, we dedicate this volume to Catriona Ruida Esquibel, Chicana author of *Decolonize Your Diet* with her partner, Luz Calvo. Her sudden passing sent ripples of grief through our community but, like Anzaldúa’s, her legacy will continue to live on in all whose lives she touched with her scholarship and activism. To all our beloved ancestors, que en paz descanse.

CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENTS.....v

INTRODUCTION

Coatlicue and Coyolxauhqui as Catalysts for Healing.....1
Sylvia Mendoza Aviña, Sonya M. Alemán, Adrianna M. Santos

PART I: ESSAYS

“Sacred Heart of Coyolxauhqui”: A Triptych9
L Heidenreich

Conocimiento, Courage, and Compassion: A Pathway to Healing
the Universal Susto of COVID.....23
Kimberly J. Davis

The double dimension of writing as a threshold between philosophy
and politics.....31
Javier Alejandro Camargo-Castillo

Transnational, Mexican-origin Youth: An Anzaldúan bridge
toward a new tribalism.....39
G. Sue Kasun and Irasema Mora-Pablo

Border Crossing and Editing Between Worlds: Hostos Review/Revista
Hostosiana no. 18 as Coyolxauhqui Processes.....55
Inmaculada Lara-Bonilla

Muxeres: Oral histories and written narratives of Chicana/x leaders in Mexican
American Studies (MAS) Programs in San Antonio, Texas.....63
Sylvia Mendoza Aviña

PART II: CREATIVE WORKS

Cortina de Estrellas.....81
Anel I. Flores

susurrar como amantes/to whisper like lovers.....85
Mateo Rosales Fertig

WATERHEATDREAMPLACE.....	95
<i>Amber Ortega</i>	
Que Conocer Cuando Estas Buscando Conocimiento.....	97
<i>Melissa Aub Krukar</i>	
Coatlicue as our Mother in the time of Corona.....	103
<i>Araceli Esparza</i>	
Mid-March.....	109
<i>Viktoria Valenzuela</i>	
she wears bells: reimagining Coyolxāuhqui’s story for a hybrid opera using Anzaldúa’s Seven Stages of Conocimiento.....	115
<i>jo reyes-boitel</i>	
When Coatlicue Comes for You... Transformation Is Inevitable: Anzaldúan Xicana Feminist Autohistorias, Spanglish Coatlicue Conocimientos Included.....	133
<i>Irene Lara</i>	
CONTRIBUTORS.....	147